

EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XXX

MONTEVIDEO, NOVIEMBRE 1.º de 1942

N.º 877



Fundador y Redactor Responsable: Arnaldo Pedro Parrabère



Don JUAN OYHENART BIDGAIN

Que era miembro del Consejo Directivo de "Euskal Erria" al fallecer.

Había sido, además, Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, como puede verse por los antecedentes que ofrecemos en la presente entrega.

Antes de morir tuvo un recuerdo para nuestra Institución de Confraternidad Baskongada a la que legó \$ 1.000 00 (UN MIL PESOS), como puede verse en la sección respectiva.

Honramos su memoria tributándole este homenaje de nuestro recuerdo y de nuestro afecto, al par que nos inclinamos ante su tumba.

ARNALDO PEDRO PARRABERE

Administra bienes
Desempeña funciones de Apoderado
Seguros — Asuntos Judiciales
Tramitación de Sucesiones
Propaganda comercial



Oficinas: URUGUAY 1268

(casi esquina YI)

Horario: días hábiles exceptuando
los sábados: de las 16 a las 18 horas
U.T.E. 8.57.63 — MONTEVIDEO

SAGARDUA
SIDRA CHAMPAGNE
TOMADA HELADA ES DELICIOSA
Esta es la marca que ha obtenido el
único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina y
Higiene del Centenario
UNICOS IMPORTADORES
VALENTIN MARTINEZ & Cía.
Escritorios y ventas: Piedras 509
Cargas: 25 de Agosto 564

ZABALETA & LIZARRAGA

Sucessores de Lorenzo Zabaleta
IMPORTADORES

CALLE 25 DE MAYO 712

Especialidad en artículos de Marroquinería,
Juguetería, Bazar, Ferratería, Librería
y Quincallería
Ventas exclusivamente al por mayor
U.T.E. 8.07.60

Direc. Telég. LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y BARRACA:

1970 — CUAREIM — 1978

MONTEVIDEO

U.T.E. 8.57.24

Sucesión NICOLAS INCIARTE

Consignaciones de Frutos del País

OFICINAS

Paraguay 1635

BARRACA

Cuareim 2030

U.T.E. 8.58.49

Jabonería y Estearinería Francesa

— DE —

JUAN HARAMBURE

Escritorio: PAYBANDU 1076

Teléfonos: Escritorio 8-68-81
Fábrica 40-17-78

Pidan Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

GARAYALDE

JOYERIA FINA

PITTALUGA Y ESCARIZ Sucesores
Importadores — Fabricantes

Especialistas en fabricación de joyas modernas
Talleres adjuntos al local de ventas

ITUZAINGO 1433

U. T. E. 82-0-68

MONTEVIDEO

BAZAR COLON

Sarandí esq. Juan C. Gómez

VISITE LA NUEVA EXPOSICION

GARAYALDE HERMANOS

Importadores de Productos Químicos

Especialidades farmacéuticas. - Perfumería. -
Artículos de tocador. - Cirugía y Laboratorio

U.T.E. 8.58.81 - 8.58.82

1906 — PARAGUAY — 1972

1606 — PLAZA SABANCHA — 1946

Panadería

MONTE CRISTO y CANON

BALBA, DOMINGO & ESMORIS

Especialidad en Pan Dulce, Moco y Saltes
de campaña, Pan tres vices al día

COLONIA 1006 y 1002

Telég. Aut. 8-55-28

Anexo: FABRICA DE HELADOS



EUSKAL ERRIA

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1932



Fundador y Redactor Responsable:
Arnaldo Pedro Parrabère
 Domicilio: Bulevar España 2670

Órgano oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.º 1168.-U.T.E. 8-70-77

Casa impresora "Imprenta Agraciada".— M. Iglesias.— Agraciada 1923

AÑO XXX

MONTEVIDEO, NOVIEMBRE 1.º DE 1942

N.º 877

Una entusiasta voz de estímulo

Sobre el hogar vasco

NUESTRO dilecto amigo, el Dr. Rodolfo Gorriti, ha tenido la gentileza de hacer llegar a nuestras manos una carta de la Dra. María Inés Alustiza, referente a nuestro artículo sobre "La obra social de "Euskal Erria" publicado en el número de la Revista correspondiente al mes de Octubre. Dice así la referida carta:

"He leído emocionada su breve pero elocuente llamado, que, cual toque de clarín llama a todos los hijos descendientes de Euzkadi, tanto de la capital como de tierra adentro, para reunirlos en el viejo solar vasco. Veo que el programa es extenso y ha sido sintetizado por Vd. en breves palabras: programa fecundo, digno de ser estimulado.

"No se imagine la emocionada alegría con que vi que Vd. incluía en él, la fundación de un HOGAR VASCO, refugio de los vencidos de la vida. Allí, en el viejo y querido solar (solar que yo lo sueño en el estilo de una vieja casa de Euzkadi) encontrarán un tranquilo refugio que les recuerde el hogar perdido, y donde les brindaríamos sin retaceos, como lo sentimos, cristianamente, no la caridad fría sino amor fraterno y justicia social. Este es el ideal por mí acariciado y que lancé junto con mi maestro y amigo el Dr. Cortabarría en la Comisión de Beneficencia y que hoy veo resurgir.

"Hago votos sinceros porque el programa se

"cumpla y me adhiero desde ya, prometiendo no faltar a las citaciones."

Tales son las expresiones de la Dra. Alustiza, espíritu selecto que ha captado con su exquisita sensibilidad de mujer y de profesional habituada a vivir junto al dolor, la tragedia del desvalido, desposeído de hogar y de afectos familiares, cuando al declinar de la vida, más necesita sentirse rodeado de cariño y de cuidados.

Voces de aliento, así como esta vibrante y sincera que hemos recibido, han de ser estímulo eficaz para llevar adelante hasta ver cristalizado en una magnífica realidad, este proyecto del "Hogar Vasco" tan largamente acariciado.

Desde la fecha en que fué adquirido el predio de Malvín, ha sido una aspiración de destacados dirigentes de nuestra institución, el poder crear en dicho predio, un lugar de refugio para los ancianos vascos indigentes y privados de familia.

La próspera situación financiera actual de "Euskal Erria", permite encarar con optimismo la posibilidad de cumplir en plazo no muy lejano aquel proyecto, previo un ajustado estudio del monto que la obra insumiría, y del costo de su mantenimiento.

Otras instituciones sociales en nuestro medio, han financiado con éxito, la realización de obras de gran alcance social, semejantes a la que comentamos y que ya constituyen un elocuente

ejemplo de la que puede la acción tesorera e inteligentemente orientada hacia el cumplimiento de nobles postulados de solidaridad humana.

Hay en "Euskal Erría" corazones generosos dispuestos a impulsar, para honor de nuestra raza, una obra como la que deseamos ver realizada. Las entusiastas y expresivas palabras de la Dra. Alustiza, han de tener simpático eco entre

las damas de nuestra Institución. Ojalá sean fermento fecundo que levante voluntades y renueve sentimientos, en favor de una obra de tan honda trascendencia como lo es la creación del "Hogar Vasco".

MANUEL GORTARI,

Vice Presidente del Consejo Directivo.

Antecedentes ilustrativos sobre los fondos de la Comisión de Señoras que deben conocerse y recordarse

COMISIONES DE BENEFICENCIA E INSTRUCCION Y DE SEÑORAS

ACTA N.º 414

SESIÓN DEL 12 DE NOVIEMBRE DE 1926

(DEL LIBRO II)

(Folios 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148 y 149)

SESIÓN PARA LA COMPRA DEL LOCAL SOCIAL

EN Montevideo, a los doce días del mes de Noviembre de mil novecientos veintiséis, en la sede del Instituto de Enseñanza de "Euskal Erría" situada en la calle Colonia número mil cuatrocientos treinta y tres, se reunieron las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, convocadas especialmente para tratar el asunto relacionado con la compra, por parte del Consejo Directivo, de la Sede social de la calle San José número mil ciento sesenta y ocho, de esta ciudad.

PRESIDENCIA: Presidió la sesión la señora Doña CAROLINA B. DE BARTABURU, y asistieron los miembros siguientes: Clementina B. de Donagaray, Josefina I. de Beloqui, Clara Etchebarne, María Luisa E. de Salaberry, Marta Dahetze, Eulalia L. de Salaberry, Francisca S. de Malmó, Mariana B. de Etchebarne, María E. de Irigoín, Rosa G. de Iguain, Juliana U. de West, María B. Y. de Lizarraga, que actuó en Secretaría, y el Secretario General de "Euskal Erría" Arnaldo Pedro Parrabère, habiendo excusado su inasistencia las señoras Josefa A. de Machicote y Juana M. B. de Donagaray.

ACTO: A las cinco y quince minutos comenzó la sesión.

DEL SEÑOR MAGIRENA: Leyóse una nota del señor D. ANGEL MAGIRENA en la que expresa que no le será posible concurrir a sesión y hace consideraciones referentes a los fondos que considera deben destinarse a sus propios fines, de conformidad con los Estatutos y hace algunas observaciones relacionadas con la sede que actualmente ocupa el Instituto. La Comisión de Señoras considera que no es éste el momento de tratar lo referente a las observaciones que

no se relacionan con la sede del Instituto, sino en otra oportunidad, desde que ya se han iniciado las tramitaciones para que nuestro Colegio posea una sede más amplia y confortable, conforme a sus necesidades.

HABLA EL SECRETARIO GENERAL Sr. ARNALDO PEDRO PARRABÈRE: El Secretario General de la Institución hizo consideraciones relacionadas con la situación actual de "Euskal Erría" y señaló la necesidad de continuar trabajando con el mismo empeño que hasta ahora, atrayendo nuevos elementos con la mayor armonía. Expuso los propósitos que tenía el Consejo Directivo, al adquirir la sede social proyectada y que, para ello, esperaba que todas las Comisiones secundarian sus propósitos levantados desde que, con ello, contribuirían a la estabilidad de la Institución. Señaló la necesidad que tenía el Consejo Directivo, de adquirir, actualmente, la sede central de la calle San José número mil ciento sesenta y ocho, e hizo un llamado a los entusiasmos de la Comisión de Señoras en el sentido de que acompañara al Consejo Directivo en su labor afanosa y fuerte, desde que éste le prestaba siempre su cooperación para el cumplimiento de su apostolado. Todos los miembros presentes dejaron constancia de su simpatía hacia la acción del Consejo Directivo y manifestaron, unánimemente, que estaban de completo acuerdo con el Consejo para la compra de la sede central y siempre prontas para trabajar con él, desde que nada podían hacer sin la cooperación y ayuda de dicha Autoridad superior de "Euskal Erría".

SECCIÓN BENEFICENCIA E INSTRUCCIÓN:
DELIBERACIÓN: En esos momentos, en la sala contigua, deliberaban, por su parte, los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción bajo la Presidencia del señor JUAN OYHENART y con asistencia de los miembros: Doctor Francisco Cortabarría, Lorenzo Zabaleta, Martín José Mariezcurrena, Francisco Garayalde, Francisco Villanueva, Martín Bildosteguy, Ramón Iraizoz, Dionisio Garmendia, Justo Benia Etchegoyen que actuaba en Secretaría, habiendo excusado su

inexistencia los señores Angel Magirena y Francisco Donagaray. Asistían, también, en nombre del Consejo Directivo, el Dr. Enrique José Mochó y D. José Mariezcurrena.

DELIBERACIÓN: Esta Comisión deliberó, extensamente, acerca de los rubros que corresponden a las distintas secciones en que se divide "Euskal Erria" tomando parte, en el cambio de opiniones, casi todos los miembros asistentes.

A SESION PLENA: Estos mismos señores se trasladaron, de inmediato, a la sala donde sesionaba la Comisión de Señoras para que la reunión se realizara entre las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras con la delegación del Consejo Directivo.

HABLA DON FRANCISCO GARAYALDE: La Comisión de Beneficencia e Instrucción propuso al señor FRANCISCO GARAYALDE para que expusiera las ideas fundamentales que se habían cambiado, entre sus miembros, momentos antes, para que la Comisión de Señoras conociera esa deliberación. El mencionado señor D. FRANCISCO GARAYALDE recordó el ambiente de cordialidad que reinó siempre, hasta hoy, en la acción realizada por las señoras en el seno de "Euskal Erria", cordialidad que fué mantenida con el cumplimiento estricto de los Estatutos, y que consideraba necesario que las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras secundaran los deseos del Consejo Directivo, en este asunto de la compra de la sede central y que se proponía destruir el error que existía acerca de los fondos que creían disponer las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, y que daría, al efecto, un detalle de lo que compone el capital social, probando que, de los fondos de la Comisión de Señoras no se distraería un solo centésimo para la compra del local social. Añadió que el capital social alcanzaba, en la actualidad, a unos sesenta y dos mil pesos y que, lo recaudado por las señoras, desde la fundación de su Comisión hasta el 30 de Diciembre de 1925, ofrecía, aproximadamente, el siguiente resultado:

RESULTADO DE LAS SEÑORAS. — Suscripción Pro casa del Reposo		\$ 1.641.00
Beneficio líquido Pro Colegio		" 8.448.61
(Se hace constar que, en esta suma, se incluye la cantidad de \$ 1.500.00 legado de Doña María Garacotch de Duhagón, que el Consejo Directivo entregó a la Comisión de Señoras).		
Cuotas de las Socias, etc.		" 22.909.30
Fiestas y Beneficios		" 2.752.11
Intereses aproximados		" 3.000.00

Suma total \$ 36.761.02

De \$ 62.000.00, con que se cuenta de capital, deduciendo la suma de \$ 36.761.02 queda un saldo

de \$ 25.238.98, que corresponden al Consejo Directivo, o sea a la Institución.

HABLA EL SEÑOR GARMENDIA. — El señor DIONISIO GARMENDIA dijo que ignoraba algunos datos expuestos por el señor GARAYALDE y que convenía hacer, después, una aclaración definida, clara y terminante con un estudio completo de la contabilidad en sus secciones y valores, a lo que contestó el SECRETARIO GENERAL que el Consejo Directivo tenía ya ese propósito.

EL DOCTOR CORTABARRIA. — El Dr. FRANCISCO CORTABARRIA recordó, después, que consideraba que la misión de la Comisión de Beneficencia e Instrucción era de simple asesora de la Comisión de Señoras y dirigió al Dr. Mochó algunas preguntas en el sentido indicado, que fueron contestadas a satisfacción del Dr. Cortabarría.

ACTA DEL 10 DE AGOSTO DE 1915. — La SECRETARIA GENERAL dió lectura al Acta del Consejo Directivo, del 10 de Agosto de 1915, donde se establece el alcance de las funciones de la Comisión de Beneficencia e Instrucción.

ACLARACION. — El Sr. DIONISIO GARMENDIA declaró que él no se oponía a la compra del local social, sino que quería que se respetaran tanto los rubros como la voluntad de los donantes.

Lo contestó el señor FRANCISCO GARAYALDE diciéndole que siempre y en todo momento se habían respetado esa voluntad y esos rubros, como lo había comprobado con manifestaciones anteriores.

HABLA DON JOSE MARIEZCURRENA. — El señor D. JOSE MARIEZCURRENA, que asistía como Delegado del Consejo Directivo, recordó que todos los rubros constituían el capital social; dijo que ese mismo capital lo administraba, siempre, el Consejo Directivo, puesto que éste, y solamente a éste, correspondía esta misión señalada por los Estatutos, desde que también era el responsable directo ante la Asamblea de toda la acción que desarrollaran sus Comisiones Auxiliares y que entendía que, cuando esas Comisiones Auxiliares necesitaran, en el futuro, recursos para desenvolver su acción, debían solicitarlos al Consejo Directivo como lo hacía, periódicamente, la Comisión de Fiestas.

HABLA EL DOCTOR MOCHÓ. — El Dr. ENRIQUE JOSE MOCHÓ hizo conocer su modo de pensar personal en el asunto de los rubros y que no era compartido por sus compañeros del Consejo; dijo que consideraba que, aun cuando los Estatutos no especificaran, claramente, la misión que correspondía a la Comisión de Beneficencia e Instrucción, entendía que tenía ésta funciones administradoras y aconsejaba se dejara establecida la forma en que podían facilitarse los fondos para la compra del local social.

HABLA EL SEÑOR BENIA ETCHEGOYEN. — Por su parte, el señor JUSTO BENIA ETCHEGOYEN

GOYEN dijo que podía establecerse, en la escritura, que la inversión de los fondos para la compra del local social no afectaba ningún rubro, desde que, el Consejo, por las razones anteriormente expuestas, podía disponer, para la compra del local social, de los fondos que se tenían actualmente.

CONSIDERANDOS ACEPTADOS POR UNANIMIDAD. — Continuó el Dr. MOCHÓ haciendo otras consideraciones, aprobándose lo siguiente por parte de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras:

CONSIDERANDO que, para la realización de los fines de beneficencia que se nos han encomendado, es imprescindible la estabilidad y el mantenimiento de la Institución "Euskal Erria", pues, si ésta llegara a desaparecer, nuestras Comisiones cesarían y, en consecuencia, no podrían realizar la obra que se les ha confiado;

CONSIDERANDO que uno de los medios más eficaces para darle vitalidad a la Institución es el de proporcionarle edificio propio, sin el cual no podría sostenerse, como no se hubiera sostenido hasta ahora a no mediar circunstancias especiales que le permitieron disponer de un local adecuado a su índole sin exigirle un desembolso fuera de su alcance; y,

CONSIDERANDO que en los momentos actuales han desaparecido esas circunstancias especiales creándola, a la Institución, un serio conflicto que, si no amenaza su existencia, pone en serio peligro su estabilidad, conflicto que sólo puede

salvar mediante la adquisición del local que ahora ocupa:

RESOLUCION. — POR ESTAS RAZONES, —
"LAS COMISIONES DE SEÑORAS Y DE BENEFICENCIA E INSTRUCCION DE "EUSKAL ERRIA", REUNIDAS EN SESIÓN ESPECIAL, "RESUELVEN MANIFESTAR QUE ESTÁN DE ACUERDO CON LA PROYECTADA COMPRA DEL LOCAL SOCIAL, CONTRIBUYENDO A DICHA ADQUISICIÓN, CON LA SUMA QUE PUEDA CORRESPONDERLES EN LOS FONDOS QUE ESTÁN DEPOSITADOS EN EL BANCO DE LA REPUBLICA, EN TÍTULOS O EN EFECTIVO, DE ACUERDO CON LO QUE PRESCRIBEN LOS ESTATUTOS".

AL CONSEJO. — Se comunicará al Consejo Directivo, por nota, esta resolución, haciéndole conocer, también, los considerandos que preceden a dicha resolución.

En un ambiente de franca cordialidad, se levantó la sesión a las siete y cuarenta de la tarde.

JUAN OYHENART,

Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción.

ANGEL MAGIRENA,
Secretario.

CAROLINA B. DE BARTABURU,
Presidenta de la Comisión de Señoras

MARIA B. Y. DE LIZARRAGA,
Secretaria.

Las contribuciones para la sede del Instituto pasan, por voluntad de sus donantes, a fines de beneficencia

MONTEVIDEO, 11 de Febrero de 1928.
Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erria", D. Juan B. Bildegaray.

Señor Presidente:

Habiendo sido informados que el importe entregado por los que firman la presente y destinado a la construcción del edificio del Instituto de Enseñanza, sería devuelto, en virtud de haberse clausurado el Instituto cultural "Euskal Erria", los firmantes declaramos que damos nuestro consentimiento para que el importe de esas donaciones quede en poder de la Institución de Confraternidad Baskongada EUSKAL ERRIA con el rubro PRO PABELLÓN EN MALVIN. De esta manera contribuiremos a la realización de actos benéficos, como lo establece el artículo 2.º inciso d) de nuestros Estatutos, que dice: "PRAC-TICAR LA BENEFICENCIA Y ESTABLECER CASA DE PROTECCIÓN CON PREFERENCIA PARA LOS QUE FUERON ASOCIADOS".

Además declaramos que ésta nuestra manifestación es enteramente espontánea y nos guía, para ello, el amor que sentimos por "EUSKAL ERRIA", cuya acción vasquiata y benéfica cons-

tituye un honor para los que nos cobijamos a su grata sombra.

Saludamos al señor Presidente con toda consideración:

Maria B. Y. de Lizarraga, Sara Bañales, Maria G. Cartabarría, Francisca S. de Maimó, Eugenia Goñi, María B. de Logegaray, Éilda Arózteguy Beltrán, Josefina I. de Beloqui, Juliana U. de West, Carolina B. de Bartaburu, Clara Etchebarne, Clementina B. de Donagaray, Cándida M. de Garmendía, Josefa M. de Imanarrieta, Francisco Garmendía, Martín José Maríexcurrera, Manuel Mujica, Juan Bordabehere, Luis San Martín, Domingo Alscar, Ignacio Arocena, Ramón Iraizoz, F. Cortabarría, José Gorriti, Gabina C. de Gascua, María Ibarburu de Villar, Por Domingo Echeverría; M. Echeverría, Fidel Garayalde, Francisco Garayalde, Rosa G. de Iguain, Juan M. Garmendía, José L. Echeverría, Miguel Echeverría, Martín Bildosteguy, Juana B. de Abal, María Luisa E. de Salaberry, María U. de Darriermerliou, Manuela I. de Inclarte, José

Lizarraga, Domingo Larraide, Francisco Villanueva, Juan Oyhenart: declara que no retira ese importe, pero se reserva el derecho del destino; Arnaldo Pedro Parrabère, Cristina E. de Toyos; Por Josefa O. de Cortabarría, J. Alfonso R. Cortabarría, J. José M. Cortabarría y señora; Por Francisco Goñi: Eugenia Goñi; Juan Harambure Tisaler, Elvira Julia A. de Bañales, María y B. Mo-

les, Pedro Harambure, Francisco Donagay, Juan Balcin, Eulalia L. de Salaberry; Por Josefa A. de Garmendia: José Gorriti; Por María M. de Gorriti: J. Gorriti; Fermín Osácar, Ernesto Pichón, Familia Machicote, Pascasia M. de Garmendia, Andrés Mendizábal, Francisca E. de Igoa, Máximo Arana.

Varias consultas y deliberaciones

DE LA SESION DEL CONSEJO DIRECTIVO
DEL 9 DE ABRIL DE 1929. — ACTA N.º 637.

LAS Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras mandan una exposición relacionada con sus propósitos de construir un pabellón en el Recreo de Malvin para los ancianos protegidos; contando con la aprobación del Consejo, tratarían de obtener nuevos fondos para el cumplimiento de esta aspiración. Además, las mencionadas Comisiones piden se establezca claramente en los libros de Tesorería el capital que les corresponde. Tratóse este asunto con la detención debida, acordándose nombrar una Comisión compuesta por los señores José Mariezcurrena, Rodolfo Gorriti, Doctor Enrique José Mocho, Francisco Garayalde y Domingo Duvinéau, para que informen al Consejo acerca de los rubros que, del capital, corresponden a las Comisiones de Señoras y de Beneficencia, lo que se comunicará a éstas".

CONSEJO DIRECTIVO: ACTA N.º 643.

DE LA SESION DEL 28 DE MAYO DE 1929.

LA Comisión designada últimamente para tratar de uniformar la contabilidad, presenta su informe, cuya parte dispositiva es la siguiente:

"1.º) Hacer un cómputo extractando las cantidades de la Contabilidad general de la Institución, de todos los saldos que arroje, Ejercicio por Ejercicio, y hasta la fecha, la cuenta del rubro Beneficencia e Instrucción y el ochenta por ciento de los beneficios anuales hasta el el Ejercicio 1926-27.

2.º) Deducir del montaje total del cómputo citado, el saldo deudor que en el activo presentare el rubro de "Instituto de Enseñanza".

3.º) Hecho lo anterior, deducir del montante que arroje el rubro Fondo Social, en este Ejercicio, el montante que resulte después de afectuadas la primera y segunda operación.

4.º) Denominar luego las partes del desmembramiento en la siguiente forma:

La parte de la operación 1.º y 2.º, Sección o Fondo para Beneficencia e Instrucción.

La parte de la operación tercera, Fondo de Reserva.

Siendo esta última parte la que en lo sucesivo se acrecentaría con todos los fondos que no fueran expresamente destinados a la parte de Sección o Fondo de Beneficencia e Instrucción".

La nota - informe, añade lo que sigue:

"Empero, lo que esta Comisión aconseja, no destruye la opinión que también prevalece en su seno, de que: tanto una como la otra, constituyen el Fondo Social único, cuya administración está confiada a ese Honorable Consejo Directivo, y hace notar que ese Fondo social está distribuido en bienes muebles e inmuebles, en títulos, dinero, depósitos con destino, etc., etc., todo lo cual comprende el Activo de la Institución "Euskal Erria".

Este Informe mereció aprobación.

El Consejo Directivo resuelve que los \$ 1.600 del legado de la señora María G. de Duhagón, integren el rubro de la Sección Beneficencia e Instrucción.

El Doctor ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ propone lo siguiente:

"El Consejo Directivo declara que las sumas con que la Comisión de Beneficencia e Instrucción contribuyó a la compra del local de la calle San José N.º 1168, han dejado de pertenecer al rubro de la mencionada sección, para integrar el rubro "Fondos de Reserva".

PUESTA A VOTACIÓN, ESTA MOCIÓN FUE RECHAZADA.

Documento relacionado con la unificación de la Contabilidad de "Euskal Erria" Aprobado por el Consejo Directivo, en su sesión del 4 Junio de 1929

Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erria", D. Esteban Leonis. — Presente.

Señor Presidente:

TENEMOS el honor de comunicar a Vd., en nombre de los miembros de la Comisión especial que ese Honorable Consejo Directivo tan dignamente presidido por Vd., ha nombrado, que

ella se constituyó nombrando a su vez de entre sus componentes, para

PRESIDENTE al señor Domingo Duvigneau.
SECRETARIO al señor Rodolfo Gorriti,

con el fin de considerar el cometido que le fué confiado sobre la posibilidad de dividir en la contabilidad el rubro "Fondo Social" de la Institución. Luego de estudiar detenidamente el punto a delucidar, o sea la conveniencia o inconveniencia que hubiera en desmembrar dicho rubro para satisfacer el anhelo de ciertos preopinantes, los miembros de esta Comisión, de los cuales dos son del Cuerpo de la Comisión de Beneficencia e Instrucción; tres del Consejo Directivo y uno de los Fiscales Titulares, señores Dr. Francisco Cortabarría, Francisco Garayalde, José Mariezcurrena, Dr. Enrique José Mochó, Rodolfo Gorriti y Domingo Duvigneau, respectivamente; producen y someten al sano criterio de ese Consejo Directivo, el dictamen que en mayoría prevaleció, esto es:

1.º) Hacer un cómputo extractando las cantidades de la Contabilidad general de la Institución de todos los saldos que arroje, Ejercicio por Ejercicio, y hasta la fecha, la cuenta del rubro Sección Beneficencia e Instrucción y el ochenta por ciento de los beneficios anuales hasta el Ejercicio 1926/27.

2.º) Deducir del montante total del cómputo citado, el saldo deudor que en el activo presentare el rubro de

INSTITUTO DE ENSEÑANZA

3.º) Hecho lo anterior, deducir del montante que arroje el rubro Fondo Social en este Ejercicio, al montante que resulte después de efec-

tuadas la primera y segunda operación.

4.º) Denominar luego las partes del desmembramiento en la siguiente forma:

La parte de la operación 1.ª y 2.ª, Sección o Fondo para Beneficencia e Instrucción.

La parte de la operación tercera, Fondo de Reserva.

Siendo esta última parte la que en lo sucesivo se acrecentará con todos los fondos que no fueran expresamente destinados a la parte de Sección o Fondo de Beneficencia e Instrucción.

Empero, lo que esta Comisión aconseja, no destruye la opinión que también prevalece en su seno, de que: tanto una como la otra, constituyen el Fondo Social (único, cuya administración está confiada a ese Honorable Consejo Directivo, y hace notar que ese fondo social está distribuido en buenas muebles e inmuebles, en títulos, dineros, depósitos con destino, etc., etc., todo lo cual comprende el Activo de la Institución "Euskal Erria".

Llenado, pues, el cometido, y agradeciendo el honor de la designación emanada de ese Honorable Consejo, nos es grato suscribirnos de Vd. muy atentamente,

DOMINGO DUVIGNEAU,
Presidente.

RODOLFO GORRITI,
Secretario

De acuerdo en un todo con las conclusiones determinadas en el Informe precedente.

F. CORTABARRÍA
FRANCISCO GARAYALDE
JOSÉ MARIEZCURRENA

Párrafo del informe de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras: Ejercicio 1928-29, aprobado por el Consejo y Asamblea General

"En una de las últimas sesiones, las Comisiones que suscriben estudiaron las conveniencias de ampliar su acción en el sentido de construir un Pabellón en el Recreo que poseemos en Malvín, de manera que la protección a los vascos pobres se verifique en forma digna. Consideramos que, con los fondos disponibles, podrían iniciarse trabajos para que, en oportunidad, de acuerdo con los recursos que obtengamos, hagamos viable, aunque sea en pequeña parte, el deseo de estas Comisiones. Al mismo tiempo solicitamos que en la contabilidad, al unificarse, hagan los asientos respectivos, figurando la Sección Beneficencia e Instrucción con lo que corresponda de acuerdo con el inciso a) del artículo 25 de los Estatutos".

TEXTO DE LA APROBACIÓN. — "CONSEJO DIRECTIVO. — Montevideo, Mayo de 1929.

Con la debida aprobación de este Consejo, en sesión de la fecha, publíquese en la Revista Social del 15 de Mayo para conocimiento de la Asamblea General.

ESTEBAN LEONIS,
Presidente

DOMINGO AISCAR,
Secretario".

Las últimas constancias

DEL Informe de las Comisiones de Señoras y de Beneficencia e Instrucción al Consejo Directivo, con motivo de la terminación de su actuación:

VENTA DE TITULOS. — Estas Comisiones, por las notas que fueron publicadas oportuna-

mente, solicitaron del Consejo Directivo, si lo consideraba conveniente, la venta de los títulos hipotecarios existentes en custodia y en Caja de Ahorros en el Banco Hipotecario, para que, en parte, se adquirieran otros títulos de menor valor, siempre garantizados por el Estado, y se proce-

diera, con otra parte, al pago de la deuda que el Consejo tiene pendiente con los prestamistas pro reconstrucción de la sede central. El Consejo dispuso, solamente, la venta de diez mil pesos, vñ., de estos valores que pertenecen a la Comisión de Señoras. Queda por lo tanto, el saldo en el mismo Banco Hipotecario, en sus mismos títulos. Ese Consejo se comprometió, en las visitas realizadas por su Presidente a nuestras reuniones, de acreditarnos y entregarnos el mismo interés que percibían los títulos vendidos del Banco Hipotecario con lo cual nosotros intensificaremos la acción de la protección a los pobres. El señor Presidente se servirá informar a la Asamblea de estos propósitos, como igualmente, del capital que siempre nos pertenece, y que se encuentra en el Banco Hipotecario".

Ese documento finalizaba así:

"HACIA EL PORVENIR. — El Consejo Directivo puede tener la seguridad de que, en su labor constructiva, le acompañará, siempre, la Comisión de Señoras asesorada por la Comisión de Beneficencia e Instrucción, y con más entusiasmo en adelante, ya que hemos logrado ver reconocido como nuestro el capital que legítimamente nos corresponde, que nos costó repetidos y grandes sacrificios para reunir y que espera, pa-

ra salir de su aparente inmovilidad transitoria, nuestras futuras gestiones premiadas por el éxito de aportaciones nuevas que hagan posible la aspiración de una obra de beneficencia de magnitud que honre a "Euskal Erria".

DE LA RESPUESTA DEL CONSEJO DIRECTIVO DEL 18 DE MAYO DE 1942.

"Este Consejo Directivo, como lo ha hecho constar ya en su Memoria a la Asamblea General, ratifica, por la presente, que ha recibido de la Comisión de Señoras, en calidad de préstamo, la suma de \$ 10.000.00 (diez mil pesos) valor nominal de Títulos Hipotecarios, con el fin de rescatar las acciones del Empréstito Interno pro reconstrucción de la sede central, habiendo entregado este Consejo a esas Comisiones el saldo, o sea, la suma de \$ 718.54. Ese préstamo le será reintegrado íntegramente, a razón de \$ 2.000.00 por Ejercicio, más el interés del cinco por ciento anual, que le será abonado semestralmente.

El Consejo que presido agradece, muy sinceramente, la valiosa cooperación prestada por esas Comisiones en el Ejercicio 1941-42, y se complace en manifestarles que han trabajado en forma activa y afanosa por el progreso de nuestra Institución".

Deliberación en la Asamblea del 20 de Junio de 1942

HABLA EL SEÑOR PRESIDENTE. — A continuación, el señor Presidente recordó la Orden del Día que regiría para esta Asamblea y se refirió a las gestiones realizadas por el Consejo Directivo en el Ejercicio que terminaba, especialmente en el postulado de la confraternidad baskongada que, por encima de los pensamientos e ideas personales de cada cual, afirmó un sentimiento de hermandad y que la misión del Consejo había sido apolítica, como era del dominio general.

En la parte financiera, el Dr. Gorriti añadió que la Institución entró en situación de prosperidad, con un superávit de casi \$ 300.00; a pesar de las finanzas exiguas con que se cuentan, que son las entradas de las cuotas de socios.

Como último punto explicó, en detalle, el préstamo al Consejo Directivo hecho por la Comisión de Señoras, con cuya anuencia el Consejo retiró del Banco Hipotecario "Cuenta Custodia", 10.000 pesos en títulos y con el producido de cuya venta rescató la totalidad de los Bonos del Empréstito Interno que aún se adeudaban.

Esta operación se hizo, dijo, interpretando que los bienes de la Comisión de Señoras, "rubro Beneficencia", de carácter especial y de propiedad de ella para ser usados en una finalidad prefijada: beneficencia e instrucción, no son usables libremente por el Consejo Directivo. Se sobreentiende, por tanto, que la Comisión de Señoras, con ese préstamo, se convirtió en la acreedora

con los mismos derechos de los poseedores de los Bonos del Empréstito Interno y en esa entendido se resolvió continuar manteniendo la disposición en vigor desde el Ejercicio 1938-1939, de reservar, en cada Ejercicio, la suma de 2.000 pesos para amortizar este préstamo.

Pero hay préstamos anteriores de la Comisión de Señoras hechos a Consejos Directivos de otras épocas. Para su devolución nunca se encará ningún arbitrio y por esto y para salvar una, que entiende, deficiencia de los Estatutos, pedía a la Asamblea la pronunciación que dispare la confusión que se hace con esos valores.

Es de conocimiento general que los fondos de la Comisión de Señoras han sido obtenidos por ella por medio de colectas, donaciones, festivales, etc. para fines de beneficencia. Dar a esos fondos otro destino sería desvirtuar la función de la Comisión de Señoras y una burla a ésta y a los que contribuyeron a la formación de ese capital. Los vasos que, como es bien sabido, desde muy adentro de la médula de su naturaleza vasca sienten el respeto por todos los derechos, no pueden hacer esa burla.

Aunque hay una idea primitiva, no se sabe en definitiva si ésta o qué obra de beneficencia se hará, ni cuándo se hará; pero cuando sea oportuno y bajo la superintendencia del Consejo Directivo, puesto que el destino prefijado final de esos bienes es la beneficencia, totalmente deberán tener ese destino.

Y el propósito de que quede claramente establecido esto, el Consejo Directivo desea que la Asamblea se pronuncie en el sentido de que todos los préstamos de la Comisión de Señoras deben ser reintegrados y los Consejos Directivos que se sucedan, deben proceder a ese reintegro en la medida que lo permitan los recursos ordinarios de su libre disposición constituidos por las cuotas de los socios y demás medios de entrada propios.

DISCURRE el Sr. RETHEN. — El Sr. Miguel Rethén declaró, asumiendo la representación de las Comisiones de Señoras y de Beneficencia e Instrucción, que participaba en un todo de las manifestaciones hechas por el señor Presidente que hablaba en nombre del Consejo Directivo de "Euskal Erría", que las apoyaba en un todo, desde que eran de estricta justicia y mocionaba para que se pusieran a votación la proposición de fijación de rubros y aprobación de la Memoria.

EL SR. HORMAECHE. — El Sr. Homero Altor Hormaecha, por su parte, manifestó conformidad con las declaraciones hechas por el señor Presidente del Consejo con relación a la fijación de rubros de la Comisión de Señoras.

SR. GARMENDIA. — A continuación pidió la palabra el Ing. Dionisio Garmendia, para declarar que compartía, en principio, los anhelos del Consejo Directivo de la fijación categórica de los rubros, pero que le sugerían algunas dudas por las circunstancias que podían presentarse acerca de la inversión futura de los fondos que pertene-

cían a la Comisión de Señoras y que él, como lo recordarán bien algunos de los presentes, se había opuesto, en su hora, a que se dispusieran de los fondos que pertenecían a las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, por respetar, precisamente, ese mismo postulado.

ACLARACION DEL SR. PRESIDENTE. — Aclarados los puntos debidos por el Dr. Gorriti, manifestó que esos fondos, cuando llegara el momento, se destinarían a la finalidad establecida por los Estatutos, como ser la protección de los hermanos de raza indigentes o necesitados, creación de Casa de Reposo, Sanatorio, etc., etc.

ACEPTACION. — Con esta declaración el Sr. Garmendia manifestó que la aceptaba y que la votaría gustoso.

INTERROGACION. — Luego el Presidente interrogó si alguien deseaba hacer uso de la palabra sobre los puntos en debate y como nadie la utilizara, se puso a votación lo expuesto, en este orden:

1.º Que el rubro de la Comisión de Señoras, con el de Beneficencia e Instrucción, tal como lo consigna el Consejo Directivo en los balances del presente Ejercicio y ante las declaraciones formuladas en Asamblea de hoy por el señor Presidente, no sean alterados y se respete ese dinero para quien corresponda, pues para ello fueron obtenidos fondos y recursos.

Fué votada esta proposición, por unanimidad de votos.

Homenaje a nuestro ex - Presidente Don Luis San Martín

En el Círculo de Armas, de esta ciudad, acaba de tributarse un expresivo homenaje a nuestro amigo de tantos años, el señor D. LUIS SAN MARTÍN, por conocidas y prestigiosas personalidades del país. Nos honramos en reproducir aquí la reseña que, acerca del particular, ofreció "El Plata" en su número del 19 del pasado, pues precisamente en el Círculo de Armas se habían realizado los primeros actos a beneficio de la Comisión de Señoras de "Euskal Erría" cuando ésta surgía a la vida como una bella promesa. He aquí, ahora, la reseña referida:

"El sábado último, los socios del Círculo de Armas ofrecieron un almuerzo a Don Luis San Martín, uno de los creadores y más entusiastas sostenedores de la simpática institución.

El amplio comedor desbordaba de concurrencia y bien pronto se formó un ambiente de alegría y buen humor animado por los recuerdos de tantos

disparates como se hicieron en los "tiempos heroicos" de la vida del Círculo.

En la hora de los brindis tocó al Dr. Julio Guaní ofrecer el homenaje, lo que hizo en términos cariñosos y de justa gratitud para el obsequiado, si bien tuvo la inmodestia de recordar que el primer campeonato de pelota a "share", se lo ganó él a Don Luis.

En nombre de los cadetes habló elocuentemente el joven Canessa.

Se leyó una carta del Dr. Juan Andrés Ramírez quien presentó excusas por no asistir en razón de estar enfermo.

"No estaré, pues, con Uds., decía el Dr. Ramírez, después de explicar su ausencia, no estaré con Uds. corpóreamente, pero sí con el alma, en el tributo de amistad y simpatía que se ofrece al gran corazón de Don Luis, que tanto contribuyó a sostener ese templo de la amistad y el buen humor que se llama Círculo de Armas, en todos los momentos en que el Sansón de la parrilla sacudía sus columnas".

PALABRAS DEL Sr. SAN MARTIN

Visiblemente emocionado el Sr. San Martín pronunció las siguientes frases que hemos procurado reconstruir en toda su sentida sencillez.

Mis queridos amigos del Círculo de Armas

Movido por mi amor a esta vieja casa, quise proporcionarme el placer de reunirnos a todos en mi otra casa de grandes afectos también "Euskal Erria" y Uds. tuvieron la bondad, y me hicieron el honor de concurrir a la modesta fiesta que les brindé. Faltaron varios por causas distintas, pero esos mismos tuvieron la fineza de justificar su inasistencia, y de presentarme excusas ya verbalmente, o ya por medio de cariñosas esquelas. A todos un millón de gracias.

Ahora Uds., con esa bondad y ese afecto, de que me han dado pruebas repetidas desde que yo ingresé al Círculo de Armas en junio de 1901 me han exigido que aceptase esta fiesta esta gran fiesta que me brindáis, por eso, porque sois buenos porque sois generosos, porque sois nobles, y porque sabéis también, seguramente, que yo os llevo a todos muy adentro de mis entrañas. Pero les voy a pedir un favor, y ese favor es, que me permitáis, que esta fiesta, yo la ofrezco en nombre de todos Uds., a aquellos muy queridos amigos, que se fueron para siempre, en ese viaje del que nunca se tienen noticias, y que si es verdad, que en el más allá hay algo, han de estar contemplándonos y bendiciéndonos, y también rogando a Dios, que esta querida casa, continúe con sus puertas abiertas, y que dentro de esas puertas, reine siempre, esa camaradería tan ponederada por todos los que nos miran de afuera.

Cuando yo vine a este mundo, dicen los míos, que llegué con una pelota en una mano y una herramienta en la otra, y gustándome tanto el juego tradicional de mi raza, entré aquí, pero tuve al principio grandes escrúpulos, pues me decía ¿qué diablo vas a hacer tú, entre tanto Dr.?, pero me animé, pensando que también habría algún asociado, que andaría más o menos como yo en asuntos universitarios, y resultó que los unos y los otros, fueron tan amables, tan afectivos, que me encontré cómodo, y como si realmente estuviera en mi casa.

Cuando vimos agitándose al viento, una bandera bandera triste por cierto de remate, no faltaron presentimientos dolorosos y temores de que habría que abandonar este acogedor Círculo, pero, felizmente estuve con los optimistas. Esa bandera, fué como un toque de atención y de alarma, y lo que parecía dormido, se despertó. Todos pusimos el hombro, y conseguimos sacar el cuerpo del pantano.

Los viejos socios, tuvimos una comprobación, que nos llenó de alegría, y también de esperanza: ocurrió algo muy interesante y confortador, y ello fué que los muchachos, los socios nuevos,

la sangre moza, se colocase en primera fila, marchase rumbo, y dijese, hay que salvar al Círculo, vamos a trabajar, vamos a poner, cada cual, lo que puede, y tomando una actitud parecida en otro orden a la de aquella gallega María Pita, cuando la escuadra inglesa apareció en la bahía de Vigo y arrancando la bandera a un oficial dijo "el que tenga honra que me siga". Todos los hombres como electrizados ante aquel alarde de valor, avanzaron, siendo rechazados los que más tarde fueron considerados como dueños de los mares.

Interesémonos todos, procuremos aumentar el número de socios, tomenos parte en las asambleas, etc., y es cosa segura, que esta casa, tendrá una vida larga y también próspera.

En una de las comidas que les brindamos a los pelotaris argentinos, rodeaban la mesa más de 80 comensales, entre otros estaban, y a mi lado, el Dr. Julio Gauní y el sabio Dr. Don Carlos Vaz Ferreira. Don Julio pedía que hablase Vaz Ferreira, y este buen señor, le rogaba que se callase, pues sufría con su insistencia, y yo me decía ¿qué sacrificio puede haber para un hombre de la preparación de nuestro querido consocio, decir cuatro palabras bien hilvanadas y oportunas?, pero no era eso, era una cuestión temperamental. En otra ocasión, en que el Sr. Presidente de la República, Dr. Don Juan Campisteguy, llamó a nuestro distinguido y querido General Don José María López Vidaur, y le dijo, quiero que Ud. sea mi Ministro de la Guerra, el Dr. Ramírez pronunció un gran discurso, grande por lo que dijo, y más grande aún, si cabe, por lo justo por lo oportuno, y el Sr. General se levantó a agradecer aquella tan merecida demostración, sacó un papeillito escrito de su puño y letra, una hermosa letra inglesa, y su emoción era tanta que le costó leer.

En cuanto a este humil de servidor, que ha sabido afrontar en otros terrenos, muchas borrascas y temporales, tan bravos como el fometo aquel del 10 de julio de hace unos años, carece de temperamento para estos menesteres, pero es tan profunda mi gratitud a tanta bondad de Uds., que he querido afrontar este terrible momento para mí, y ahorrarle a mi estimado amigo Dr. Matilda, tan amable y complaciente siempre con todos el que me sacara de apuros.

Hago votos por la salud de Uds. y augurios muy sinceros por la prosperidad del querido Círculo de Armas.

Cerró los brindis el Sr. Antonio Galdice con el fino ingenio que lo caracteriza.

Luego nuestro formidable tenor (así lo llamó una revista argentina), Dr. Vese, tomó a su cargo la parte artística de la fiesta, como él y sólo él sabe hacerlo.

La reunión social del 22 de Octubre de 1942

Llevóse a cabo el 22 del pasado mes, la reunión social y cultural programada y auspiciada por nuestra Comisión de Fiestas, con el honroso fin de congregar a nuestra masa de asociados en un ambiente culto y seleccionado y mantener y fomentar las tradiciones de Euzkadi. Aunque el programa contó con partes que no vienen a esto último, no faltó el toque puramente vasco, que nos vino a traer alegres evocaciones y satisfacciones al espíritu por su sencillez como emotiva exposición. Para dar mayor idea daremos un detalle del acto.

La primera parte del programa fué una de las más importantes. El eximio concertista de guitarra Sr. Serruti se brindó gentilmente a tomar parte en el programa para ejecutarnos las siguientes composiciones, Una lágrima (de Sagredas), Una Vidallita (de Sinópolis), y una hermosa Jota, cuyo autor es el ejecutante.

La habilidad depurada del joven ejecutante hizo que nos brindara magníficas ejecuciones que impusieron hondo silencio entre la concurrencia, para irrumpir en sendos y ganados aplausos en sus terminaciones. Por esa causa el Sr. Serruti tuvo que repetir la Jota. La segunda parte consistió en la proyección de una película

documental titulada "Deportes acuáticos". Esta fué acogida con beneplácitos.

Como tercera parte del programa el dinámico Presidente de la Comisión de Fiestas señor Antonio Michelena, con su habitual don de buen comentarista, nos ofreció el cuento del "Vasco Pachi". Nuevamente el público se vió precisado a festejar justamente esta nueva parte.

En su última faz el programa nos obsequió con la exhibición de la película "Euskal Erria", una sorpresa para los asociados.

Esta exhibición no sólo fué el éxito de la expectativa creada, sino también el premio de una brillante idea.

En ella apreciamos varias escenas de los siguientes actos programados por "Euskal Erria" caluroso recibimiento tributado al Dr. Don José A. de Aguirre con motivo de la visita que nos hiciera el mes pasado. Notas de la Festividad de San Miguel realizada el 27 de Setiembre en nuestro recreo de Malvín, actos diversos, etc., etc. La filmación de esta película fué un acierto de la Comisión de Fiestas.

No sólo consistió el programa en su ordinal anunciado por intermedio de un equipo sonoro instalado en nuestro salón de fiestas, se tras-

La Comisión de Señoras organiza un acto benéfico que se verificará el sábado 28 de Noviembre, a las 18, en la Confitería Americana

Llevamos a conocimiento de los asociados y socias, con sus respectivas familias, que la Comisión de Señoras de "Euskal Erria" proyecta realizar una fiesta de beneficencia en los salones de la Confitería "Americana", de la Avenida 18 de Julio entre Cuarelm y Yi, el

SÁBADO 28 DE NOVIEMBRE, A LAS 18

El producto que se obtenga estará destinado al Reparto que, para Novidad, proyectan realizar las Comisiones de Señoras con la de Beneficencia e Instrucción.

El ticket fué fijado en \$ 1.80 y puede retirarse, desde ahora, en la sede central; también los tienen miembros de la Comisión de Señoras.

Exhortamos a nuestros elementos asistan a este acto que tendrá grata resonancia, por el alto espíritu que lo inspira, pues se trata de arbitrar los mayores recursos para que el Reparto de este año de 1942 supere, si fuere posible, a los anteriores.

Estas fiestas atraen. Por eso confiamos en que la sala de la Confitería Americana resultará pequeña para contener a tantos amigos.

mitió música popular vasca alegrando vivamente a la concurrencia

La película "Euskal Erria" fué comentada en todos sus pasajes por el activo y entusiasta Secretario de la Comisión de Fiestas Sr. Juan B. Bordabeare

Para terminar justipreciemos el valor de dicha reunión artística. Viéronse congregados en nuestra sede social, numerosos asociados y sus familiares que, al departir en comentarios al fin, tuvieron consideraciones de elogio hacia los organizadores



NOVEVA REUNION CULTURAL PARA EL 19 DE NOVIEMBRE

El Jueves 19 de Noviembre se realizará la 2.ª gran reunión cultural social para nuestros asociados y sus familiares, y en honor de la Guardia Vieja de "Euskal Erria", los que desde ahora quedan invitados especialmente.

El programa quedó confeccionado de la siguiente manera

Primera parte: Exhibición de una película cómica

Segunda parte: Actuación de un conjunto de cantores nacionales, con intervención del dúo Vesperoni-López y sus 5 guitarristas

Tercera parte: Exhibición de otra película cómica

Cuarta parte: Interpretaciones de canciones vascas con el siguiente programa: ZORTIKO DE BILBAO, por el tenor Sr. Cortez, EL GUITARRICO, por el baritono Sr. Rosita, y NO ME OLVIDES, por la Srta. Maria Eugenia Mujica. Estas canciones serán acompañadas al piano por el Profesor Sr. José Tomás Mujica.

Quinta parte: Se exhibirá la película tomada en ocasión de la festa anual del año 1931, a la que el asistió el ex Presidente de la República, ya fallecido, Dr. Don Gabriel Terra

Por ser ésta una fiesta en honor de los antiguos socios de "Euskal Erria" se recomienda la asistencia de los mismos.

PROXIMA FIESTA

El Domingo 22 de Noviembre se realizará una reunión bailable en nuestro recreo de Malvín a las 17 horas. Quedan invitados los asociados y sus familias

Concurrieron también a honrar dicho acto, miembros del Consejo Directivo y Sub Comisiones de "Euskal Erria" que pusieron, con su presencia, viva muestra de unión en nuestro medio

Con estas magnificas reuniones la Comisión de Fiestas cumple con el deber de elevar los más altos ideales del "Euskal Erria", cultivando las costumbres puramente raciales, para bella evocación de los socios que, al reunirse fraternalmente, encuentran la oportunidad de pasar ratos de soaz esparcimiento

Felicitaciones a la Comisión de Fiestas

UNA BUENA FIESTA

El domingo 11 de Octubre, llevóse a cabo en nuestro recreo de Malvín, una reunión social organizada por nuestra Comisión de Fiestas. Dicha reunión congregó respetable número de consocios y sus familiares, lo que motivó que se pasaran ratos a egres.

El mismo día al mediodía, la Comisión de Fiestas homenajeó a los jóvenes participantes del cuerpo de baile del Paricón Nacional con un asado campestre en el mismo Recreo de Malvín

Los concurrentes a esa comida de camaradería llevaron grato recuerdo de la alegre reunión que, con toda animación, se llevó a cabo

SARA AGUSTINA AROSTEGUI DE LESTIDO

En Cerro Chato, donde residía, falleció el 28 de Octubre la señora Sara Agustina Arostegui de Lestido, madre de nuestro amigo el señor Julio C. Lestido y madre política de la joven señora Luisa R. Beloqui de Lestido. El sepelio de los restos de la extinta se verificó en nuestra capital en la mañana del jueves 29, ante crecida concurrencia lo que justificó las grandes vinculaciones con que cuentan los esposos Lestido-Beloqui y la familia de Arostegui. La extinta fué una dama de alma generosa y noble que formó su hogar en la escuela del edificante ejemplo virtuoso

Silenciosa fué su vida y no la olvidarán, ciertamente, cuantos cultivaron su trato agradable y utrayente. Nos inclinamos ante su tumba.

ESTEBAN PERA

Murió este buen socio que había acompañado nuestra obra con celo y dedicación. Carácter afable, bondadoso, recto en sus procederes, es un amigo bueno el que perdemos. Su muerte será muy sentida entre sus amistades. Invocamos su nombre con respeto y acompañamos a sus deudos en esta hora de pena

CUMPLEAÑOS

Cumplirá su cumpleaños, el día 7 de Agosto, Inés Macía E. de Larrazar. Con tal motivo es-

ta muy estimada consocia se vió rodeada de numerosas amistades.

NACIMIENTO

El hogar de los esposos Bordabehere Metola Fernández Bordes, se ha visto alegrado con el nacimiento de una hermosa niña.

Van nuestros plácemes al señor consocio y a su esposa.

COMPROMISOS Y NOVIAZGOS

La señora Adelaida V. de Alegria, solicitó de los esposos Larrainzar Echenagusia la mano de su Sra. hija Anita para su hijo el Arq. Máximo Alegria.

Felicitaciones



COMISIONES DE SEÑORAS Y DE BENEFICENCIA E INSTRUCCION

ACTA N.º 683

Sesión del 1.º de Octubre de 1942

Preside la señora Rosa G. de Iguain.

Asisten los miembros siguientes: Paquita A. de Duvigneau, Antonia U. de Salavarría, Elida A. de Gardella, Chinda Olivera Ortíz que actuó en Secretaría, Aurelia Arechavaleta, María Ana B. de Janssen, Joaquina E. de Suquivilde, Remigia de San Martín, Francisquita Añesleguy, y miembro de la Comisión de Beneficencia e Instrucción señor Vicente Martínez.

Con aviso: Faltó con aviso la señora de Arana.

Hora. — A las 18 y 30 se declaró abierta la sesión.

Acta. — Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 682.

La Sra. de Janssen hace constar que su nombre no figura en el acta del 7 de Setiembre y que ella asistió a esa reunión.

Funeral. Hácese constar que el 19 de Setiembre se verificó el funeral por los socios fallecidos, en la Iglesia de los Vascos, conforme a lo acordado en oportunidad. Se dió cuenta de las donaciones recibidas para este acto, todo lo cual se publicará en el balance respectivo.

Acto benéfico. Cambiáronse opiniones acerca del acto benéfico que proyecta realizarse para el mes de Noviembre, con el fin de arbitrar recursos para el reparto de Navidad, que se realiza todos los años.

—La señora Presidenta Rosa G. de Iguain y la señora de Gardella fueron comisionadas para ir a la Confitería "La Americana", para tratar el cocktail y fijar el día para el mismo.

Nuevas socias. Fueron propuestas estas nuevas socias:

Julia M. Alonso Echenagusia, presentada por la Sra. Micaela Echenagusia de Larrainzar y la Sra. Francisca Duvigneau.

Susana Echenagusia Iruleguy, presentada por la Sra. Micaela Echenagusia de Larrainzar y la Sra. de Duvigneau.

Joaquina L. de Salvitiano, por la Sra. Rosa G. de Iguain y la Sra. Elida A. de Gardella.

Sra. Alejandrina L. de Vives, por la Sra. Rosa G. de Iguain y Elida A. de Gardella.

Elena Delfino de Lacombe fué presentada por la Sra. Rosa G. de Iguain y Elida A. de Gardella.

Carmen Ruiz de Vells, presentada por la Sra. María Ana B. de Janssen y Paquita A. de Duvigneau.

Raquel San Martín Erasun, presentada por la Sra. Remigia E. de San Martín y Elida A. de Gardella.

—La Sra. Maruja Algaré de Castaingdebat seguirá como socia en lugar de su señora madre fallecida.

Visitas de duelo. — Se resolvió hacerle una visita de duelo a la Sra. María Luisa San Martín de Bengochea.

—La Sra. Rosa G. de Iguain y la Sra. de Gardella visitaron al Sr. Ramón Iraizoz y familia con motivo del duelo que los aflige.

—La Señora Presidenta Rosa G. de Iguain junto con las señoras de Salavarría y Gardella visitaron a la pobre recomendada por la Sra. de Lizarraga.

Se resolvió que las señoras Paquita A. de Duvigneau, Antonia U. de Salavarría y la Sra. de Gardella hagan una visita de duelo a la familia de Castaingdebat. Estas mismas señoras visitarán a la Sra. de Larriernx.

—Se resolvió socorrer con \$ 3.00 mensuales a la señora María Esteban de Montes, recomendada por el Sr. Luis San Martín y a la señora Luisa Aozqui, recomendada por la Sra. Baldomera L. de Lizarraga.

—Se levantó la sesión a las 20.

ACTA N.º 684

P Sesión del 15 de Octubre de 1942

RESIDE la señora Rosa G. de Iguain.

Asisten los miembros siguientes: Paquita A. de Duvigneau, Antonia U. de Salavarría, Chinda Olivera Ortíz, que actuó en Secretaría, Elida A. de Gardella, Aurelia Arechavaleta, Francisca Añeslegui, con los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, señores: Juan B. Bidegaray, Dionisio Garmendia, Dr. Juan Ibarra Aguerreberre y el Secretario General. Arnaldo Pedro Parrabère.

Hora. — A las 18 y 30 se declaró abierta la sesión.

Acta. — Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior número 683.

Acto benéfico. Cambiaronse ideas acerca del beneficio que proyecta realizarse en la Confiatería Americana, el 28 de Noviembre, acordándose fijar el importe del ticket en \$ 180 por persona en las condiciones del año pasado. Este punto fué tratado con toda extensión.

Para los ancianos del Asilo Piñeyro de Campo. — El señor Garmendia expresa que correspondería llevar un socorro a los vascos pobres que se encuentran en el "Asilo Piñeyro del Campo", sugestión que ya hizo en el seno del Consejo el señor Eulogio Arín, lo que encontró plausible el referido Consejo. Los presentes emitieron sus opiniones acerca del particular, y cuando haya mayores recursos se realizará esto. Se toma nota de una carta que le mandó un pobre al mismo señor Arín.

La señora de Duvigneau informó que visitó a varios ancianos del "Piñeyro del Campo" a raíz de una inquisición hecha por el señor Eulogio Arín, cuyos nombres le proporcionó y donde realmente comprobó sus necesidades y cuyos nombres son los siguientes:

Rafael Atienza, natural de Irún. Pela Guipúzcoa, 62 años; Julián Cuevas Menchaca, natural de Somorrostro Pela Vizcaya, 82 años, Pedro Cuevas Menchaca, natural de Somorrostro Pela Vizcaya, 90 años José María Iturriz, natural de Lebazondo Pela Guipúzcoa, 65 años Manuel Bilbao, natural de Begoña Pela Vizcaya, 62 años Pedro Esquizabel, natural de Va le de Anué Pela Navarra, 74 años; Juan Tiburcio Olea, natural de Segura Pela, Guipúzcoa, 78 años, Andrés de la Cruz García, 60 años.

Reparto. — Por indicación del señor Garmendia, se acepta la sugestión del señor Martínez para que se cobre un peso por cada tarjeta del Reparto a los pobres.

Propaganda. — Hácese constar que la señora Presidenta está realizando una campaña de propaganda para la obtención de nuevas socias, para lo cual se le entregan nuevos formularios.

Funeral. — Los señores Bidegaray y Dr. Ibarra entregan \$ 200 y 1.00, respectivamente, para el funeral realizado.

Con aviso. Faltan con aviso las señoras María Ana B de Janssen, Julia I. de Arana, Remigia E. de San Martín y señor Vicente Martínez.

Socias. — Fueron propuestas como socias Graciada Achariteguy, presentada por Juana Amestoy de Mochó y Francisca A. de Duvigneau Blanca A. Librán, por Micaela Echenagusia de Larrainzar y Francisca A. de Duvigneau.

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 1.082

Sesión del 6 de Octubre de 1942

Preside el Vice Dr. Manuel Gortari.
Asisten los miembros siguientes: Eulogio Arín, Ricardo de Guisasola, Juan Aypassorho, Augusto Larrieu, Juan Haramburu, Tiesler Ba-

tista Houzout, Juan Esperbén, José Manuel Iguain, Alberto Beytia, y el Secretario General Arnao Pedro Parrabere.

—A las 19 y 15 se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 1.081.

—Fueron leídos y aprobados los balances de Tesorería y el Movimiento de Socios y Valores correspondientes al mes de Septiembre de 1942, y el Secretario General manifiesta que, el 28 del mismo mes, depositó en el Banco de la República el saldo de la cobranza, o sea la suma de \$ 197 06, cuya libreta, con copias de las listas quincenales, incorporación y eliminación de socios, mandó al señor Tesorero.

La Comisión de Fiestas manda los comprobantes y el detalle de los gastos ocasionados con la fiesta de San Miguel, verificada en Malvin el 27 de Septiembre, los cuales fueron autorizados.

—El señor Juan Lartirigoyen, en su carácter de Alhacea testamentario del señor Juan Oyhenari Bidegain, comunica que este asociado hace un legado de un mil pesos en favor de "Euskal Erria", de lo que se toma nota con agrado, comunicación que se publicará en la Revista social y se dará noticia en la prensa.

El Secretario General manifiesta que, en la mañana del 28 de Septiembre, entregó al señor Augusto Larrieu, como se había ordenado en la sesión anterior, la suma de ciento veinte pesos, (\$ 120 00), quien, a su vez, los entregó al señor Fermín Donazar, que era Presidente de la Comisión de Pelota en el Ejercicio 1941-42, y que correspondían a esa Comisión, como contribución del Consejo, por el expresado Ejercicio.

—Fueron autorizados estos pagos:

A Gilsso, Dematela	\$ 8 00
A "Los Vasquitos"	" 116.80
A Fernández García y Chiodini	" 4 50

—Se dispuso el envío de una nota de condonación al señor Rodolfo Picardo y familia, por fallecimiento de su esposa la señora Amanda Bardas de Picardo (Q. E. P. D.).

Se autorizó la reparación de la radio en \$ 9 00.

Faltan con aviso el Presidente Dr. Mochó y D. Juan Domingo Uriarte.

—Por correo certificado fué enviada la colección de la Revista social del año 1941 a E. G. Freehafer, The New York Public Library, - Fifth Avenue And 42 nd Street, en New York City, (Estados Unidos), correspondiendo a un pedido que se recibiera por nota, de lo que se informó en la sesión precedente.

Fueron propuestos los siguientes socios:

Hugo Rodríguez, Cooperador, N.º 5861, presentado por los señores Pedro Torterolo (hijo) y Luis Laguardia.

Luis Díaz Silveyra, Cooperador N.º 5862, por C. Bayio y José Elosegui.

—Tratáronse asuntos de beneficencia, el señor Arín propuso que se protegiera a los vascos asilados en el "Piñeyro del Campo" y añadió que

ya entregó una lista a dos de los miembros de las Comisiones de Señoras y de Beneficencia e Instrucción.

Se autorizó construir una pequeña estantería en Malvín y el revoque de paredes, indicados por el señor Harambure Tissier.

Se resolvió sesionar con el horario de verano, a las 21 y 30, desde la próxima sesión.

ACTA N° 1053

P Sesión del 20 de Octubre de 1942
PRESIDE el doctor Enrique José Mochó

Asisten los miembros siguientes: Doctor Manuel Gortari, José Manuel Iguain, Eulogio Arín, Juan Domingo Uriarte, Juan Ayphassorho, Augusto Larrieu, Juan Harambure Tissier, Bautista Rouzont, Juan Esperbén, Alberto Beyla que actuó en Secretaría, y el Secretario General, Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

—Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior, número 1.052.

Penetran en sala los señores Ballefín Espinosa y Francisco Cammarano, con quienes se cambiaron ideas acerca de la posible apertura de calle en nuestro Recreo de Malvín, pues el Municipio aprobó la inclusión en el amanzanamiento oficial de la calle proyectada en los terrenos empadronados con los números 61 494 y 61 495, de acuerdo con el plano agregado a fojas 5 y firmado por el arquitecto Raúl P. Richero. Esa aprobación queda condicionada a la previa cesión al Municipio, formalizada por escritura pública, de las áreas que se requieren para el ensanche de la avenida Italia, el trazado de la Costanera del Arroyo Malvín y la apertura de la calle Taboá, en los terrenos aludidos, además de la que corresponde a la calle proyectada.

Se atendieron informes de los visitantes, que fueron considerados debidamente y se esperan nuevos detalles para estudiarlos luego a fondo.

Antes de retirarse los señores Ballefín Espino-

sa y Cammarano, el señor Presidente les interrogó si la actuación de ellos, como profesionales, en el asunto ya tratado, que motivaba la visita de ambos a la sesión de hoy, entrañaba algún compromiso para la Institución, en materia de obligación, a lo que contestaron en forma negativa. En caso de realizarse la venta de los solares o apertura de calles en nuestro Recreo, la Consejo tendría en cuenta a ambos para confiarles, si lo cree conveniente, la misión que a cada cual corresponde, conforme a arancel establecido.

Quedan incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, de los números 5861 al 5863, inclusive.

—Se autorizaron estos pagos: Fiestas del 15 de Octubre, en Malvín, \$ 22.75. A V. Vázquez Harrière, \$ 3.22.

El Centre "Basque Français", de Buenos Aires hace saber la forma en que se constituyeron sus nuevas autoridades, por el Ejercicio correspondiente, a lo que se acusará recibo, felicitándolo.

El señor Roberto de Césara manda una nota con retratos del señor Dr. José Antonio de Aguirre, como recuerdo de su última visita a nuestra ciudad, los que se distribuyen entre los miembros del Consejo Directivo, cuya fineza se agradece por nota.

Falta con aviso el señor Ricardo de Gulesso.

Fueron propuestas como nuevos socios:

Antonio María Alvarez, Cooperador, número 5.863, presentado por los señores Cecilio Erraquerena y Alberto Beytia.

Guido Castillo Sarthou, Cooperador, número 5.864, por Alberto Ares Pou y Ricardo Bapítez Muñoz.

Domingo Rodríguez Bermúdez, Cooperador, número 5.865, por Carlos H. Soler y Cecilio Erraquerena.

Manuel H. Silva, Cooperador, número 5.866, por Romeo Olivera Graña y José Elosegui.

La cobranza de la Comisión de Señoras en Octubre de 1942

INGRESOS

Existencia del mes anterior			\$ 49 15
203 Recibos mensuales por Octubre	0.50	\$ 102 50	
3 " anuales	5.-	15	
1 " semestral	3.-	3	
44 Recibos mensuales atrasados	0.50	22	
3 " anuales	5	15	
SUMA			\$ 162 50

A DEDUCIR RECIBOS NO COBRADOS

41 Recibos mensuales	0.50	\$ 20 50
3 " anuales	5	15
		\$ 38 50

LIQUIDO **\$ 124**

SUMA **\$ 173 15**

EGRESOS

Importe repartido a las socorridas	\$ 128
Comisión 10 % a 124.00 abonada al cobrador	12 40
Abonado por timbres para recibos	0 15
Abonado por concepto complemento para el In-	
teral	20 50
SUMA	\$ 161 05
Existencia que pasa a Noviembre	12 09

SUMA **\$ 173 15**

ELIDA AROZTEGUI DE GARDELLA
Tesorera

Montevideo, Octubre 31 de 1942

Detalle del Movimiento de Caja en el mes de Octubre de 1942

182

EUSKAL ERRIA

ENTRADAS

ALQUILERES

Recibido de Barros Hnos. alquiler por Setiembre 1942 . \$ 80.00

CAJA DE JUBILACIONES

Recibido del Redactor de la Revista social A. P. Parrabé.
re. Su aporte jubilatorio por el mes de la fecha . . \$ 1.60

RECAUDACION

Cobros efectuados por cuotas sociales \$ 679.00

\$ 760.60

V.o B.o

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

SALIDAS

SEDE CENTRAL

Abonado por arreglo mesa salón bajo	\$ 8.00
" por reparación radio	" 9.00
" por un chisé Juan Oyhenart	" 2.40
" por Impuestos Municipales	" 10.35
" por servicio telefónico	" 11.00
" a Liga Sanitaria (Octubre)	" 1.60
" por Sueldo Secretaría	" 95.00
" por Redacción Revista	" 20.00
" por Impresión Revista, M. Iglesias	" 20.00
" por Administración a C. Erreguerena	" 20.00
" por gastos fiesta 22 de Octubre en la sede central	" 4.00
" por gastos varios	" 3.65
" compra cuerda banderas del frente	" 3.22
	\$ 238.12

MALVIN

Abonado por Impuestos Municipales	\$ 1.65
" por consumo luz eléctrica en Agosto	" 5.00
" por consumo luz eléctrica en Setiembre	" 7.00
" a Eugenio Arín su sueldo	" 20.00
" a Vidal y Menditeguy y otros por reparaciones	" 116.85
" por gastos fiesta 10 de Octubre	" 22.75
	\$ 173.25

CANCHA

Abonado a C. Erreguerena por Administración	\$ 40.00
---	----------

COMISIONES

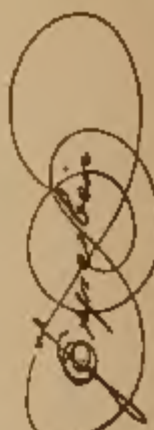
Abonado por cobranza en el mes a C. Arotcharen	\$ 47.53
--	----------

CAJA JUBILACIONES

Depositado en el Banco de la República	\$ 2.80
--	---------

BANCO DE LA REPUBLICA

Depositado en Caja de Ahorros	\$ 258.90
	\$ 760.60



Tesorero.

ALBERTO BEYTIA,

Secretario.

Local Propio
DANTE N° 2179 y 2187

CASA JOSE ROSSI

Escritorio
MERCEDES MM

DOASSANS ROSSI & Cía.

AUTOMOVILES DE REMISE
SERVICIO FUNERRE AUTOMOVIL

Automóviles:
MERCEDES: 2-22-40
DANTE: 4-40-91

Vacunas "MANGUINHOS"

Contra el CARBUNCLO
Contra la MANCHA

Insuperables

Una sola inyección, un
año de inmunidad.
Un año de conservación
en las ampollas las dos
VACUNAS.

Distribuidores exclusivos en el Uruguay:

GERONA & Cía. Ltda.

PARAGUAY, 1638
B. Y. E. 3 06 89

Telegramas:
SABLE
Montevideo

DETECTIVE "JACK"

Investigaciones en general
Reservadas

Santiago de Chile 1231

Teléf. 8.72.06

IMPRESIONES EN GENE-
RAL PARA EL COMER-
CIO Y LA INDUSTRIA

■
Imprenta Agraciada
MANUEL IGLESIAS
■

AV. AGRACIADA 1923 — UTE 86834

Casa de Salud para convalescientes y nerviosos

de los Dres. Rafael E. Rodríguez y María Inés Alustiza

AGRACIADA 2452

U.T.E. 22.65.47

"EL CARIOCA"

CONFECIONADOS EN LAS FABRICAS DE CARIOCA

===== CAFES y TES, son los mejores

MACHADO, VACCA & Cía.

CAFES TIPO FAMILIA, EN
LATAS DE 1 KILO, Y 1/2 KILO
CON VALIOSOS PREMIOS

18 de Julio 1981 b/m

Consultorio Jurídico de EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSE MOCHO
RINCON 548 esquina ITUZAINGO
U.T.E. 8-70-71

Nuestros asociados tienen derecho a usar
gratuitamente, este servicio. Para ello,
deben presentar el recibo del mes co-
rriente a el anual



MIS PLATOS FAVORITOS
ESTAN PREPARADOS
CON **ACEITE DE MESA**
OPTIMO

PORQUÉ...

OPTIMO

*No corta las mayonesas
Agrada al paladar
Hace de cada plato
Un manjar.*



EXIJA EL CUPON PARA PARTICIPAR EN LOS
SORTEOS MENSUALES DE \$1710⁰⁰ EN PREMIOS.